VENTA EXCLUSIVA EN LA UNIÓN EUROPEA

SPAWN

WORLD COMICS
PLANETA DEAGOSTINI

image

nº80
395 PTAS.
2,37 €

TODD MCFARLANE E IMAGE COMICS PRESENTAN...

FIN DEL JUEGO + ABDICACIÓN

ARGUMENTO
Brian Holguin
Todd McFarlane

GUIÓN
Brian Holguin

LÁPIZ
Greg Capullo

TINTA
Danny Miki

COLOR
Dan Kemp
Brian Haberlin

PORTADA
Greg Capullo
Todd McFarlane

DEDICADO A
Mike Myers
Brian Michael Bendis

WWW.DOMIOREL.TK CRG FANTS DOT WILDCATS

traducción
SANTIAGO GARCÍA

rotulación, diseño interior
y realización técnica
CARLOS MONTE
PILAR TOMEO

EN EL NÚMERO ANTERIOR...
Twitch medita sobre el caso de Billy Kincaid y urde un plan con Spawn para impedir que Kincaid posea personas inocentes, obligándolas a ejecutar crímenes indescriptibles y sentenciando sus almas al infierno. Sabiendo que su familia es uno de los objetivos de Kincaid, Twitch convence a Helen de que se lleve a los niños durante una temporada. Después, sus miedos son confirmados cuando él y Sam reciben una lista de futuras víctimas que incluye a su familia, a los Fitzgerald y a la abuela Blake.

Información Planeta DeAgostini: *www.planetadeagostini.com/comic*
Compra de comics: *www.planetacomic.com/Planeta*
Correo de Spawn: *worldcomics@intercom.es*
(Indica "Spawn" en el título)

SPAWN® nº 80. Publicación mensual de Editorial Planeta-DeAgostini, S.A. Aribau, 185. 08021–Barcelona. ISSN: 1134-1599. Es una realización de World Comics. Presidente: José Manuel Lara Bosch. Consejero Delegado: Carlos Fernández. Director Editorial: Jesús Pece. Editora: Cristina Avilés. Copyright © 2000 Editorial Planeta-DeAgostini, S.A. sobre la presente edición. Reservados todos los derechos. Copyright © 2000 de los autores sobre los textos publicados. Reservados todos los derechos. Este número comprende el material de los comic-books *Spawn*® nº 85 (VII/99) y nº 86 (VIII/99). Spawn®, its logo, and its symbol are registered Trademarks™ 1999 of Todd McFarlane Productions, Inc. All other related characters are Trademark™ and Copyright © Todd McFarlane Productions, Inc. All rights reserved. Image®, its logo, and its symbol are registered Trademarks™ 1992 of Image Comics, Inc. Copyright © 1992 Todd McFarlane Productions, Inc. All rights reserved. Imprime: Gaybán Grafic. C/ Almirante Oquendo, 1-9. 08020–Barcelona. Depósito legal: B-14730-94 (XII/00). Distribuye: Logista. Aragonés, 18. Polígono Industrial de Alcobendas. 28108–Alcobendas (Madrid). Editor Externo: Antoni Guiral. Packager: Estudio Fénix. El precio en Ceuta, Canarias y Melilla incluye gastos de transporte. Printed in Spain / Impreso en España.

TODD MCFARLANE PRODUCTIONS
www.spawn.com
image

ALIMENTO DE GUSANOS...
AL FINAL, ESO ES LO QUE SOMOS, ¿VERDAD? NO IMPORTA SI SOMOS BUENOS O MALOS. SI TENEMOS MALA SUERTE.
AL FINAL SÓLO ERES UN CACHO DE CARNE FRÍA. MUERTA Y PRONTO OLVIDADA.
DE UNA U OTRA FORMA, TARDE O TEMPRANO, TODO MUERE...
TODO, EXCEPTO YO.

KINCAID TENÍA RAZÓN, ¿VERDAD? TODO LO QUE HAGO SÓLO SIRVE PARA EMPEORARLO. TODO LO QUE INTENTO FORTALECE AL DEMONIO.
ESA ES LA VERDAD, ¿NO?
NO. NO PUEDES CREER ESO. FUE UN FAROL. UNA TRETA.
BILLY SÓLO QUERÍA PONERTE NERVIOSO, APROVECHARSE DE TODAS TUS DUDAS PARA CONTROLARTE.
CURIOSO... ESTABA PENSANDO... QUE LO MISMO PODRÍA DECIRSE DE TI.
MURIÓ GENTE, COG. POR MI CULPA. ESO NO TIENE VUELTA DE HOJA. ESTA NOCHE HAY MÁS ALMAS EN EL INFIERNO POR MÍ.
TODA GUERRA TIENE SUS BAJAS, SPAWN. TÚ FUISTE SOLDADO. DEBERÍAS SABERLO. DEBES VER EL *CUADRO COMPLETO.*
¿SABES, VIEJO? CUANTO MÁS VEO DEL "CUADRO COMPLETO", MENOS ME GUSTA.

DÉJAME EN PAZ. TODAS LAS PALABRAS DEL MUNDO NO CAMBIARÁN LO QUE HE HECHO...
MÍRATE. CONDENADO LLORICA...
PATÉTICO.

¿NO CREES QUE YA ES HORA DE QUE MUEVAS EL CULO Y HAGAS ALGO?

¡¿TÚ?!
¿¿QUIÉN TE HAS CREÍDO QUE ERES??
NO ME HABLES ASÍ, COLEGA. SABES QUIÉN SOY.
¿QUÉ JUEGO ES ÉSTE? ¿EL ÚLTIMO TRUCO DE MALEBOLGIA?
NO ES UN TRUCO, CRÉEME.
ES HORA DE QUE TÚ Y YO TENGAMOS UNA CHARLA, COLEGA. VAMOS.
SÍGUEME.

¿DÓNDE ESTAMOS?
EN NINGÚN SITIO.
CREÍA QUE LO RECONOCERÍAS.
UN POCO MÁS LEJOS. HAY ALGO QUE QUIERO ENSEÑARTE.
SIMM
VALE, SOLDADO. PREGUNTA: ¿DE QUIÉN ES ESTA TUMBA?
MÍA.
WHOP!

FALSO. ES MÍA.
Y PARA SER SINCEROS, ESTOY HASTA LAS NARICES DE QUE TE MEES EN ELLA.
TÚ NO ERES YO, ¿VALE? NO ERES AL SIMMONS. TAL VEZ LO FUERAS, PERO FUE HACE MUCHO.
HORA DE ENTERRAR EL PASADO, COLEGA. AL FINAL, TODO MUERE.
HASTA YO.
HUHHHNN.

MIENTES. ES UN TRUCO.
¿AH, SÍ? ¿ENTONCES POR QUÉ TIEMBLAS?
TE ASUSTA LA VERDAD, TÍO. TEMES ENFRENTARTE A LO REAL.
POR ESO DEJAS QUE ESE VIEJO TE MANEJE, ¿VERDAD? PARA NO SENTIRTE RESPONSABLE.
ME DA ASCO MIRARTE. YO ERA UN HOMBRE ORGULLOSO. UN HOMBRE DE ACCIÓN.
PERO TÚ... QUÉ DESPERDICIO.
NO LO ENTIENDES...
¿QUÉ? ¿QUE INTENTAS DESCUBRIR TU "CAMINO"? ¿QUE HACES LO QUE PUEDES?
LO MALO ES QUE LO QUE PUEDES NO ES LO QUE CREÍAS, ¿VERDAD?

OH, SÍ COLEGA YA SÉ QUÉ ES "LO QUE PUEDES"
MIRA EL INFIERNO QUE HAS DESENCADENADO SOBRE LOS DESGRACIADOS DE LOS CALLE JONES
¿CUANTA GENTE INOCENTE HA QUEDADO MUERTA A TU PASO MIENTRAS TRATABAS DE ENCONTRAR TU IDENTIDAD?
SEGURO QUE SE SENTIRIAN MEJOR SI SUPIERAN QUE TODO FORMABA PARTE DE TU PROGRAMA DE CRECIMIENTO PERSONAL

RECONÓCELO ¿SE TE OCURRE ALGUNA VIDA QUE HAYAS TOCADO Y QUE NO SE HAYA HUNDIDO EN LA MIERDA POR TU CULPA?
¿UNA BATALLA QUE HAYAS "GANADO" QUE NO TE HAYA ESTALLADO EN LA CARA?
INCLUSO ARRASTRASTE A WANDA Y SU POBRE CRIA AL SUMIDERO DE TU "VIDA"
PERO ES MAS FACIL ESCONDERSE EN EL PASADO DEPRIMIENDOSE COMO EL MALDITO *HAMLET* EN LOS CALLEJONES
PERO SER UN BUEN SOLDADO NO SIEMPRE ES HACERLO MÁS *FÁCIL.*
HUBO UN TIEMPO EN QUE LO SUPISTE

¿Y QUÉ HAGO AHORA?
ESO ES PROBLEMA TUYO
PERO TAL VEZ PUEDAS EMPEZAR TOMANDO DECISIONES ELIGE UN BANDO
¡O ABANDONA DEMONIOS! ¿POR QUÉ TIENES QUE ACEPTAR SUS RENDAS?
ATACA Y RETÍRATE REAGRUPATE Y REEVALÚA TODO MENOS RENDIRSE TODO MENOS LO QUE ESTAS *HACIENDO*
MIRA ESAS CADENAS ERES UN *ESCLAVO.* NO SÓLO DE LAS CIRCUNSTANCIAS SINO DEL *PASADO.*
HORA DE OLVIDARLO
¿PERO QUÉ HAGO CON ?
¿CON *WANDA?*

AÚN NO LO ENTIENDES WANDA ERA *MI* MUJER NO LA TUYA
A *MÍ* ME ECHA DE MENOS, COLEGA CONMIGO SUEÑA CUANDO ESTÁ DE Y TERRY NO HA VUELTO NO CONTIGO
SÓLO DE PENSAR EN TI SE LE PONE LA CARNE DE GALLINA ¿PUEDES CULPARLA? ¿CÓMO PODRÍA ALGUIEN ASÍ ?
¡CÁLLATE! ¡¡CIERRA EL MALDITO PICO!!
¡UGHN!
¿QUÉ PASA, LISTO?
¿LA VERDAD DUELE?

¡TE VOY A ENSEÑAR DOLOR!
NO ME IMPORTA QUIÉN SEAS.
SI ERES UN DIABLO...
O UNA PESADILLA...
O EL FANTASMA DE LAS NAVIDADES PASADAS
HARÉ QUE LAMENTES HABERTE...
YO...
...
ADELANTE... REMÁTALO... DESTRÚYEME...

NO PUEDO
TIENES QUE HACERLO ¿NO LO VES? ES LA ÚNICA FORMA PARA AMBOS...
PERO...
TENIENTE. ES UNA ORDEN
PERDÓNAME DESCANSE EN PAZ, SOLDADO

¿QUÉ
HE
HECHO?

TENÍAS RAZÓN. LO SIENTO.
DONDE ESTÉS, ESPERO QUE ESTÉS EN PAZ.
DIOS SABE QUE TE LA HAS GANADO. ADIÓS.

SIMMONS

¡ESCUCHADME!
QUIERO A TODOS FUERA DE LOS CALLEJONES AHORA
¿DE QUÉ ESTÁ HABLANDO?
¿EH?
LLEVAOS LO QUE QUERÁIS, PERO LARGAOS YA. SÓLO OS LO DIRÉ UNA VEZ Y NO SERÉ RESPONSABLE DE QUIEN SE QUEDE
¿FUERA?
¿POR QUÉ?
¡MOVEOS! ¡YA!
SKLAAANG!

SPAWN, COLEGA... ESPERA. ¿QUÉ HACES?
LIMPIAR LA CASA. ALGO QUE DEBÍ HACER HACE MUCHO.
¿"LIMPIAR LA CASA"? ¿EH? ¿DÓNDE ESTÁ LA GRACIA? NO LO CAPTO.
¡NO TIENES QUE "CAPTARLO", SINO LARGARTE!
¿PERO DÓNDE VOY A IR?
NO ES MI PROBLEMA.
VAMOS, AL. SOY YO, BOBBY. DIME QUÉ ESTÁ PASANDO, ¿VALE, AL?
¿AL?
AL SIMMONS ESTÁ MUERTO. NO VUELVAS A DECIR ESE NOMBRE NUNCA.
¡SOY SPAWN!

KRASH!
WHAMP!
FFFT
¿QUÉ ESTÁS HACIENDO?
TOMAR LAS RIENDAS.
ME NIEGO A SER UN PEÓN EN EL JUEGO DE OTRO.
DE AHORA EN ADELANTE, SÓLO VALDRÁN MIS REGLAS.
Fuego!!!

¡BASTA! EXIJO QUE DETENGAS ESTA LOCURA AHORA MISMO. ¡NO PIENSAS CON CLARIDAD! ¿NO VES LO QUE HAY EN JUEGO?
SUÉLTAME, VIEJO. NO ESTÁS EN POSICIÓN DE EXIGIR NADA.
VETE MIENTRAS PUEDES.
COFF COFF ¡MALDITO SEAS, SPAWN! ¿QUÉ ¿COFF? DEMONIOS CREES QUE ESTÁS HACIENDO?
¿ES QUE NO ESTÁ CLARO?

LO DEJO.